#### 出生届,婚姻届の記入例

記入例 1: 出生届(両親がともに日本人の場合)

記入例 2: 出生届(両親の一方が外国人の場合)

記入例 3: 婚姻届 (日本人間の婚姻)

記入例 4: 婚姻届(外国人との婚姻)

記入例 5: 外国人との婚姻による氏の変更届

#### 付属:

オーストリアの出生証明書和訳例 1

オーストリアの出生証明書和訳例 2

オーストリアの婚姻証明書和訳例

オーストリアの国籍証明書和訳例

外国人のパスポート和訳例(オーストリア旅券の場合)

届用紙は読みやすい字でご記入ください。

#### 記入例1 (両親がともに日本人の場合)

									,,,,,,,	-
		出	生	届	受理 平成第	年	月号	H	公館	<b>新</b>
		平成 2	7 年 4	月 24 日届出	送 付 平成	年	月	百	· .	1
※ウィーン市以外の		「の場合,」	オーストリフ	本国 大 使 殿	第 書類調查 戸籍	新記載 記載	号 湖 查	票附	票住民	聚 通 知
共和国○○州△△†	18	7 9 9	<u>記入します</u> .かた)	なかむら	だい	٠,5	taaliimi al			
(1) ※生まれたところ	生ま	子の	氏名	中村	名大	地	0	□嫡 出 □嫡出でた		二 四男)
は病院等の住所を 記入します (2)	れ	生士	たとき	李 27 年 4	月 12 日		□午前□午後	0	持 15	分
(3)	た		たところ	オーストリア共和	<u> </u>	3区バスラ			ANTO	1
74-57	4		12 - 2		リア共和国ウィ				番曲	芳
(4)		住	所	世帯主の氏名・中村		<del>-</del>	帯主と続き柄	 子	畓	12 号
※日本人の生年は元号-			の氏名	父中村三				村珠	<b>イ</b> ギ	
(5) ※番地または番の	生		月日 まれたと) 齢	<b>混和57</b> 年 4		32 歳)		··········· 0 年 1		(満 30 歳)
どちらかを線で消 します	ま		及び		東京都千石	弋田区霞	1		番	地
(6)	れ	国	籍	筆頭者 中村	 三郎	父の国籍	 日本	国第	2 21	
(7)	た	同居を加	始めたとき	平成24			香式をあげた こきのうち早			まを始め)
(8)	子の父と日	子とお	き世帯と	□ 1. 農業だけまた(□ 2. 自由業・商工) ② 3. 企業・個人商) の世帯(日々) □ 4. 3 にあてはまき 用者は5) □ 5. 1 から4にあて	業・サービス業等を 店等(官公庁は除く または1年未満の製 っない常用勤労者世 はまらないその他	事を持って 個人で経営 )の常用勤 約の雇用者 帯及び会社	いる世帯 している世帯 )労者世帯で勤か は5) 団体の役員の世	か先の従業者 :帯(日々ま	「数が1人から	5 99 人まで
(9)	母	父母。	の職業	(国勢調査の年… 父の職業	年…の4月1日か	ら翌年3月31	日までに子が生ま	Charles Control of the Control	†書いてください	(4)
	そ				日本国籍を留保	する署	名	/		印
	0	府統計の	つ分類に基づ	>末尾が0又は5の <sup>€</sup> がいて記入する必要だ で御照会ください						
	他			※子が重国籍者。 出生により子が						)場合,
	届	☑1. 父 □1. 母 住 所	□2. 法定 オーストリ	ア共和国ウィーン		□4. 医師	□5. 助商		□ 6,その他の □ 7.公設所の <del>番地</del>	n長 1
	出	4. 4.				NEW V	Adv at the		番	12 号
	人	本籍	東	京都千代田区貿	夏が関二丁目	3番地	筆頭者の氏名	中村	三郎	
※日本字で署名	POPUS.	署名	中村	三郎	11		昭和5	57 年。	4 月	15 月生
	-	件簿番号		b H	004 545		よい場合は揺	押(右手	親指)	
	()由江	八八里稻	先及び電話番	*C-0-90-7	<u>-234-3456</u> とることができ		番号を記入し	てくださ	(V)	)

## 記入例2 (両親の一方が外国人の場合)

												7-		
		出	生	届		受 理	平成	年	月号	B	1	公館	町 !	
		平成	27 年 4	月 24	日届出	送付第	平成	年	月号	日		·	2	
※ウィーン市以タ 和国〇〇州△△市		主所の場		リア共	使殿	書類調查	戸籍記載	記載	-	査 票	叶 男	と 住 民	界通	知
		( )	みかた)		よかむら 氏	۵,	らんつたる	37	父母と	白嫡	出	子 /		
(1)	生ま	*	の氏名	4	村	フラン	ノツ太郎	≱ß	の 続き柄		出でない		長	□男) □女)
(2)	れ	生ま	れたとき	平成 27	年 4	月 12	H		2年	前 多	時	15	分	
(3) ※生まれたところ	た	生ま	れたとこる	オーストリ	ア共和	国ウィーン	市18区/	バステ		-	36-3	8 番	<u>tt</u>	号
は病院等の住所を記入します (4)	+	住	所			リア共和国				ッセ 子	6	番	12	号
※日本人の生年は元号			母の氏名年月日、	父フィ	ッシャー	ヴォルフガン	グ エルン	スト	母	中村	珠代			
(5) ※番地または番の	生	子が	生まれたと	198	0 年 4	月 15 日	(満 34	歳)	昭和	<b>№</b> 60#	1 月	2 日	(満30	歳)
どちらかを線で消 します (6)	まれ	本	籍 及 び			東京都	千代田	区霞*	が関ニ	丁目3		番	地	
(6)	なった	国	籍	筆頭者 の氏名	中村	<b></b>	父   国	の籍	ナーストリ	Jア	母の 国籍	日本		
(7)	子子	同居	を始めたとき	3	平成24	4 年	11 月	(結婚	式をあり きのうち	ずたとき う早いに	く まうを書	は、同 いてく	居を始ださい	め)
(8)	の父と	子とお	生まれたのな仕事と	□ 2. 自由 ■ 3. 企業 □ 4. 3 に 用者 □ 5. 1 か	業・商工製 ・個人商品 帯(日々) あてはまら は 5) ら 4 にあて	は農業とその 業・サービス 事等(自公庁 または1年未 ない常用勤! はまらない。 も者のいない	業等を個人は除く)のは 満の契約の 労者世帯及び その他の仕事	で経営し 常用勤労 雇用者に が会社団	ている世 含者世帯で は5) 体の役員(	勤め先の の世帯(				
(9)	母	父母	の職業	(国勢調査の) 父の職業	年…	年…(7)4,	月1日から翌年	F3月31日	までに子が母の職		ときだけ書	いてくださ	(*)	
-						日本国籍を	留保する	署	名	17	村殊	代	(	
	そ		調査は西暦の す。職種は政											
	0)	入する	必要があるた 部までご照会	め,記入にる		は大使 ※	日本字で 子が重国第		かる場合	今 <b>国</b> 4	<b>盗</b> 辺 促 #	温に 必ず	・	- z
	他		の「中村 」は同一人			出生証明	書の「フ	ィッシャ	ァー・ウ	<sup>で</sup> ォルフ	ガング	フラン	ツ	
	届	21.5		定代理人(	)	□3. 同居者	□4.	医師	□5. I	<b></b>		6.その他 7.公設所		Ť
	出	住所	<b>オースト!</b>	Jア共和国 	ウィーン	市1区へ>	15	6	Lamas era			香地	12	号
	人	本籍	東京	京都千代日	田区霞州	が関ニ丁	員3 ∰	地	筆頭者 の氏名	*	村三	郎		
※日本字で署名	* `	署名	- 中村	珠代		(** **	AL.		昭	fiz 60	年 1	月	2	日生
	/	牛簰番	JIA.		0.1 -	04 500		がなり	ハ場合に	<b>掛印</b>	(右手親	指)		
	届出	人の連	絡先及び電話	※日中		<b>34-567</b> こることが		話番号	号を記入	してく	ださい	]		)

## 記入例3 (日本人間の婚姻)

<b>◇</b> / 「末日/田(5	-14	) / / /	7 . • 2	1.191)	に用くさよど	.70。 7F座 	/ll',  L.	<b>が</b> で				C V 10
		婚	妲	8	届	Carlo S	区成	年	月日日		公館印	À
		71	24	4	/田	第	7 -lb	华	号 日 日	1	1041. BE 110.	× .
		平成	27年	5 月	7日届出	送付第	区成	#-	月 日 号	19	San-20"	
			-ストリア		五 大 使 殿	書類調查	戸簪記載	記載調		附票	住民票	通 知
※ウィーン市以外 共和国〇〇州△△					総領事							
<b>契和国しし川乙</b> 乙	1115	171120	O FL/C	<b>Д</b>	夫	こな	る <i>)</i>		妻	にな	る	人
	V-3	( 1	みか	た )	やまだ	かす	<b>'</b> お		4	かむら	みちよ	
	(1)	氏		名	山田		部	<del></del>	1	村	名 美千4	代
		生	年 月	日	4	成3 年	5 月 5	Н	Я	<b>混和61</b> 年	7月2	2 日
					オーストリ	ア共和国・	フィーンさ	<b>市1区</b>		左に同じ		
	(2)	住		所	ヘスカ	ブッセ 6	番地 12	号			番地	号
					世帯主の氏名	田和夫			世帯主 の氏名	左に同じ	**********	*******
	W. Sal	本		籍	栃木県足布				東京都-	个代田区		
	(3)		/ 外国人のときは、国籍だけを書い	はは、	1553 番地			二丁目3 番地				
※氏欄のどちらか	7		ださい	)	筆頭者 の氏名	山田一	郎		筆頭者 の氏名	中村 三	.eß	
に  印をつけます		父母父母	母の既との続	と名き柄	父山田	一郎	続	き柄	父	村 三郎	粉	売き柄
	_	(他です	を 変数の がでくださ	はし	母	3.H		男	***********			- 1.
					4	www.illiants.com		27	時の筆頭者となっ	珠り		ユ 女
	(4)		後の夫 新しい		□夫の氏 □妻の氏	STATES AND ASSESSED.			足利市中			<b>外</b> 地
	(5)	同居る	を始めた	とき	平成27 4	¥ 4	月 (	結婚式を	がたとき、 うち早いほ	または、「	司居を始め	)
	(6)	初婚	• 再婚	の別	□初婚 再婚	(□死別	年月	EI )	and the same of	婚(□死死	到 #=	月 日)
※国勢調査は西暦の  卡尾が0又は5の年			+. h/s	<i>y</i> 2		The same work in	または農業	とその他	の仕事を持って	- Calabia		1.
こ実施されます。職	(7)	開新る	を始め	かそれの				1	等を個人で経行 (そく)の常用動物			-#6-481 1 ÷.
重は政府統計の分類と基づいて記入する		おも	の世な仕	事を	夫 <b>ノ</b> 凄	699人ま 4. 3にあてに	での世帯(	日々また	は1年未満の 世帯及び会社	契約の雇用者 団体の役員	は5)	または1
必要があるため,記 人にあたっては大使					Name and Address of the Party o	5. 1から4に	契約の雇用 あてはまら ている者の	ないその	他の仕事をして	ている者のい	る世帯	
官領事部までご照会 ください	(8)	夫妻	まの 暗	英 業	(国勢調査の年				11日までに届出を	するときだけ	書いてください	١)
	(92		成 27		夫の職業 月 <b>17</b> 日ォー	711124306	n 101		妻の職業 り婚姻成立、	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		Mark as
		1000	姻証書添作		71 11 11 11 11	<b>ストリノ 六</b> 46 (3	2	17410-0		ウィーン市イン 戸籍役場	<b>イ</b> ネレンユ <b>ブット</b>	TEBE
		g)	<b>※</b> この	婚姻届に	 こより,氏を称す	トる人 (当例	では夫)	を戸籍筆	<b>運動者として</b>	新戸籍が編	 成されます	-
		他			⊦る新本籍を記ノ ける場合は,届書							)
W D J		100	既に戸	籍筆頭者	音になっており,	その人の氏	を称する	ときは,	新本籍は記	入しないで	ください。	
※日本字で署名		届	出	<del>\</del>	夫			(F)	妻			
		Charles I	名 押	印	山	田和	夫			村美	人千代	(H)
		事件額	華番号		<b>※</b> 目『	中連絡をと	ることが	できる	電話番号を	<u>記入</u> して <	ください	
		(届出人)	の連絡先月	G TX雷缸			231-5					(80)

#### 記入例4 (外国人との婚姻)

						, eres		
	婚 姻	届	受 理 平成第	年	月 日	公館印		
	平成 27年 4月	2 日届出	送付平成	华	月日	1		
	在オーストリア日本し	fields:	第 書類調査 戸籍	番記載 記載調	号 調査票 阵	井 票 住民票 通 知		
	国籍証明書に記載されてい 「(ミドルネームも記入)	る総領事						
	(よみかた)	# 10	なる	人	妻に			
(1)			<u>~</u>	·····································	なかむら 氏	<i>45</i> \$		
<ul><li>※外国人の生年は西暦</li><li>※日本人の生年は元号</li></ul>	氏 名	フィッシャー		フガング ンスト	中村	美千代		
※ウィーン市以外の住所 の場合,オーストリア共	生 年 月 日		1985年 1	月10 日	平)	成2 年 3 月 27 日		
和国〇〇州△△市と「州名」も記入します。	100 1000		ア共和国ウィ-			左に同じ		
77174 3 6167 (3 % 7(2)	住所	一へスガット		# 12 异	番 号			
※番地または番のど ちらかを線で消して		世帯主フィッシャーの氏名	- ウォソルカン) 	/ エルノスト	071047	左に同じ 【田区霞が関		
ください (3)	本 籍 / 外国人のときは \	オーストリ	ア国籍 番	也	二丁目3 番地			
	( 国籍だけを書い ) てください	筆頭者 の氏名			Att HE EX	村三郎		
W S W W W S II A S III	父母 の氏名 父母との続き柄	父フィッシャー	フランツ	続き柄	交中村	三郎 続き柄		
※国際結婚の場合,氏欄 には✔印はつけない	(他の養父母は) その他の欄に 書いてください)	母 フィッシャー	・マリア	長男	母 中村			
※この婚姻届により, 当 <sup>4)</sup>	婚姻後の夫婦の 氏・新しい本籍	□夫の氏 □妻の氏	「本籍(左の凶の)		簡の範囲となってV 千代田区霞か	るときは書かないでください)  「宮二丁目3番地 ――		
例では妻を戸籍筆頭者と して新戸籍が編成されま す。当欄には希望する新 (5)	同居を始めたとき	平成27年	3 月	(結婚式を	rあげたとき、ま )うち早いほうを	たは、同居を始め		
本籍を記入します (6)	初婚・再婚の別	□初婚 再婚	(□死別  ●離別 2013 年	ミ11月1日)	☑初婚 再婚	(□死別 年 月 日)		
(7)	同居を始めるれ のそがの世帯 を帰ったの世帯 おもな仕事	夫 <b>▽</b> 妻 ✓ 2	2. 自由業・商工 6. 企業・個人的 6.99人までの 3にあてはまり 年未満の契約	業・サービス業 占等(官公庁は降 世帯(日々また らない常用勤労者 の雇用者は5)	の仕事を持ってい 等を個人で経営し (く) の常用勤労者 は1年未満の契約 皆世帯及び会社団体 他の仕事をしてい	ている世帯 世帯で務め先の従業者数が1人か の雇用者は5) 4の役員の世帯(日々または1		
※国勢調査は西暦の末尾 が0又は5の年に実施さ			. 仕事をしてい	る者のいない世	带	ときだけ書いてください)		
れます。職種は政府統 <sup>(8)</sup> 計の分類に基づいて記入	夫妻の職業	夫の職業 3月 16日 オ			妻の職業	ン市インネレシュタット 作成の		
する必要があるため, 記 入にあたっては大使館領	子 婚姻証書添付。	JA IOH A	ーストリア共和国	りの対によ	り婚姻成立、戸籍	役場		
事部までご照会ください		ッシャー ヴー ヴォルフ				証明書の		
	他 (注) 国籍証明 記載される等し	書又は婚姻証明て婚姻届の氏名	書に記載され  と同一でない	にいる氏名 い場合は上記	が,ミドルネー のように記入し	ームが省略された形で してください。国籍証 合には記入不要です。		
	一   一   一   円青人は熔処証	サ青に記載され	/しいの以名が	ずを日外四川の八八		字で署名		
ļ	署名押印			印	中村	100		
	事件簿番号 (届出人の連絡先及び電話		中連絡をとる 01 <b>234</b> 56		電話番号を記	入してください		

※戸籍届にはアルファベットは使用できません。外国名、住所等はカタカナを使用してください。

	外国人とのよる氏の変 よる氏の変 (戸籍法107条2) 平成 27年 4月	<b>更届</b> <sup>質の届)</sup> 2 日 届出	受理 平成第 送付 平成第	年 月年 月記載記載調	日 号 日 号	在 民 票 通	新 印
	在オーストリア日本	★ 会員事					
	(よ み か た) 氏を変更する人 の 氏 名	なかむら (変更前) 氏 中 村		A5よ 名 千代	平成2	2年 3	月 27日生
※番地または番の どちらかを線で消	住 所	世帯主	-ストリア共和国 シャー ヴォル			全 6 番	
してください	本 籍	筆頭者	(都千代田区) 村 美千人			バ筆頭者にな	番地 <del>番</del> っている点に注意
	(よみかた)	変更前		変	更後		
V	氏	1	村氏		フィ	ッシャー	
	配偶者の氏名	フィ	ッシャー	1		41	エルンスト
	婚姻年月日		平成2	27 年	3 月	15 日	
	氏を変更した後 の 本 籍	(氏を変更する人	の戸籍に他の人が	ある場合のみ	書いてください	V	番地番
	次の人の父	母欄の氏を更正	してください				
	Ø)						
	他				※印がな	い場合は拇	印(右手親指)
	届 出 人署 名 押 印		**字で署名 オ <i>美 千 代</i>			P	

(届出人の連絡先及び電話番号

01-234-567

||※日中連絡をとることができる電話番号を記入してください|

## 出生証明書和訳例 1

オーストリア共和国

州 ウィーン

管轄当局 ウィーン市インネレシュタット戸籍役場

登録番号 512/2015

# 出生証明書

姓	中	村	
名	大	地	
性別	男	性	
出生時刻及び出生地	2015	5年4月12日	12時15分 ウィーン市
		母	
姓	中	村	
名	珠	代	
		父	
姓	中	村	
名	Ξ	郎	
発行年月日	2015	5年4月13日	∃
公印、職員氏名、署名			

翻訳者: 中村珠代

#### 出生証明書和訳例 2

オーストリア共和国

州ウィーン

管轄当局 ウィーン市インネレシュタット戸籍役場

登録番号 512/2015

# 出生証明書

姓	フィッシャー
名	ヴォルフガング フランツ 太郎
性別	男性
出生時刻及び出生地	2015年4月12日 12時15分 ウィーン市
	<del>□</del>
姓	中村
名	珠  代
	父
姓	フィッシャー
名	ヴォルフガング エルンスト
発行年月日	2015年4月13日
公印、職員氏名、署名	

翻訳者: 中村珠代

## 婚姻証明書和訳例

オーストリア共和国

州 ウィーン

管轄当局 ウィーン市インネレシュタット戸籍役場

登録番号 127/2015

# 婚姻証明書

婚姻後の姓	フィッシャー
名	ヴォルフガング
婚姻前の姓	フィッシャー
性別	男性
生年月日及び出生地	1985年1月10日 ウィーン市

婚姻後の姓	フィッシャー
名	美 千 代
婚姻前の姓	中村
性別	女 性
生年月日及び出生地	1990年3月27日 日本 東京都

婚姻日及び婚姻地	2015年3月16日 ウィーン市
発行年月日	2015年3月16日
公印、職員氏名、署名	

翻訳者: 中村美千代

#### 国籍証明書和訳例

オーストリア共和国

証番号第 15874

#### 国籍証明書

フィッシャー ヴォルフガング エルンスト は (1985年1月10日 ウィーン市生まれ,住所ウィーン市)

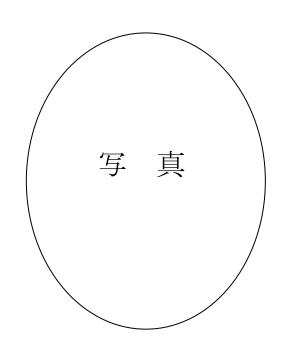
オーストリア国籍を有する。

登録局:ウィーン



ウィーン 2015年3月18日 ウィーン市役所第61課 署 名

※翻訳者名は必ず明記する 翻訳者: 中村美千代



型 発行国 (コード)

P オーストリア共和国 (AUT)

姓
 ボートシャフト

2. 名 トーマス

 4. 国籍 オーストリア

6. 出生地ウィーン

8. 性别 男

10. 発行官庁ウィーン市(3区区役所)

旅券番号 P 1222836

3. 生年月日 1979年3月1日

5. 発行年月日 2006年8月21日

7. 有効期間満了日 2016 年 8 月 20 日

9. 身長 172 c m

11. 所持人自署 (署名)

翻訳者: 大使館花子